КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ

**ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

**КАФЕДРА ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА**

|  |  |
| --- | --- |
| **Согласовано**  Декан факультета  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Шакиров К.Н.      "12" июня 2013г. | Утверждено На заседании Научно-методического Совета университета  Протокол №10 от 12.06.2012г.  Проректор по учебной работе  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Абдибеков У.С.  "\_\_21\_\_\_\_"\_\_06\_\_\_\_\_\_\_ 2013г. |

# УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

### Составление международной документации на иностранном языке: испанский

### (наименование дисциплины)

Специальность \_5B020200 – международные отношения \_\_\_\_\_\_

(шифр, название)

Форма обучения \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ дневная \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(дневная, заочная)

**Алматы, 2012 г.**

#### УМК дисциплины составлен \_ Жанузаковой Г.А., ст. преподаватель \_\_\_\_

(Ф.И.О., должность, ученая степень и звание составителя (ей))

На основании Экспериментальной образовательной программы и\_\_\_\_ Каталога элективных дисциплин специальности – международные\_\_\_ отношения \_\_

(на основании каких документов)

Рассмотрен и рекомендован на заседании кафедры дипломатического перевода ФМО

от «\_\_12\_\_\_» \_\_\_\_июня\_\_\_\_\_ 2013 г., протокол №\_10\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Байтукаева А.Ш.

(роспись)

### Рекомендовано методическим Советом (бюро) факультета

международных отношений\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

от «\_\_14\_\_\_» \_\_\_\_июня\_\_\_\_\_ 2012 г., протокол №\_10\_

Председатель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Карипбаева Г.А.

(роспись)

**КРАТКОЕ Описание курса:**

Данный курс предназначен для студентов бакалавров 2-го курса специальности «Международные отношения» ФМО КазНУ им. аль-Фараби, изучающих испанский язык как второй иностранный. В отличие от общего курса испанского языка, охватывающего обширный грамматический материал и общеупотребительную лексику по различным темам, в ходе данного курса студенты начинают изучение профессиональной (юридической) и общественно-политической лексики. В частности, в ходе курса затрагиваются такие темы как история права, преступление наказание, правоохранительная система, судопроизводство и суд присяжных, исправительные учреждения. Отдельно необходимо отметить, что последний блок данного курса знакомит студентов с материалом, посвященным проблемам международного права. Кроме изучения профессиональной (юридической) лексики, курс предусматривает освоение основного объема общественно-политической лексики и выработку навыков работы с аутентичными материалами периодической печати Испании.

**Пререквизиты** – курс испанского языка

**По окончании курса студент должен** –

***Знать*** лексику по темам, предусмотренным содержанием курса

***Уметь*** читать, переводить и кратко излагать содержание текстов специального содержания среднего уровня сложности

***Уметь*** употреблять активную лексику в ходе дискуссии

***Уметь*** письменно излагать свою точку зрения по темам, предусмотренным содержанием курса, употребляя активную лексику

***Знать*** общественно-политическую лексику, предусмотренную содержанием курса

***Уметь*** читать, переводить аутентичные статьи

***Владеть навыками*** реферирования газетной статьи среднего уровня сложности

**Тематическое содержание курса**

4- семестр

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Неделя | Профессиональный блок/тема | Кредит час. | Общественно-политический блок/тема | Кредит час. | СРС | Кредит час. |
| 1,2 | Leccion 12  ¿Que podemos hacer hoy? | 3 | Construccion del verbo ir + a + infinitivo. Construcciones de verbo + infinitivo. Construcciones con infinitivo + pronombres personales. Adjetivos y pronombres indefinidos. Partitivos: algo de / nada de/ Documentos: Ocio y espactaculos. | 2 |  |  |
| 3 | Leccion 13    De compras | 3 | Imperativo de los verbos con cambio vocalico. Gradacion del adjetivo: positivo, comparativo y superlativo. Formacion del superlativo en - **isimo.** Adjetivos numerales ordinales. Documentos: Grandes almacenes. | 1 |  |  |
| 4 | Leccion 14  En el aeropuerto | 3 | Comparativo y superlativo de los adverbios. Formas de obligacion: tener que, haber que, deber + infinitivo. Preposiciones temporales. Documentos: Turismo y Viajes | 1 |  |  |
| 5,6 | Leccion 15  Cuando era nino | 3 | El preterito imperfecto de indicativo de los verbos en ar, er, ir. Preterito imperfecto de los verbos irregulares. Preterito imperfecto de estar + Gerundio. Pronombres relativos. Que exclamativo. Documentos: Memoria del tiempo pasado. | 1 |  |  |
| 7 | Leccion 16    En el hospital | 3 | Preterito indefinido de los verbos en --**ar, -er, -ir.** Preterito indefinido de estar + gerundio. Pronombres relativos. Pronombres interrogativos. **Cuanto** exclamativo. Documentos: sucesos | 1 |  |  |
| 7 | Evaluaсion (PK1) | | | | | |
| 8 | Leccion 17  ¿Que tal el viaje? | 3 | Preteritos indefinidos irregulares. Preteritos indefinidos con cambio vocalico. Adjetivos y pronombres indefinidos. Documentos: El automobil | 1 |  |  |
| 9, 10 | Leccion 18  El trafico de la ciudad | 3 | El preterito perfecto de indicativo de los verbos en ar, er, ir. Participios de perfecto iregulares. Preterito perfecto de estar + Gerundio. Estar, tener, seguir, quedar + Participioperfecto. Adverbios nunca y jamas. Documentos: El transporte publico. | 1 |  |  |
| 11 | Leccion 19  En la comisaria | 3 | El preterito pluscuamperfecto de indicativode los verbos en **ar, er, ir.**la conjugacion **cuando** y la correlacion de los tiempos indefinido /pluscuamperfecto. Preterito pluscuamperfecto **de estar + gerundio**. Colocacion del adjetivo. Las preposiciones: **a, en. de.** Valores del pronombre. Lo. Documnetos: Seguridad ciudadana. | 1 |  |  |
| 12,13 | Leccion 20  Una vuelta por la ciudad | 3 | Uso de los tiempos del pasado.: Imperfecto / indefinido. La conjuncion cuando y la correlacion de los tiempos imperfecto/ indefinido. Uso de los tiempos del pasado: indefinido/ perfecto. Algunos valores del infinitivo. Verbos + preposicion. Documentos: Arte y artesania. | 1 |  |  |
| 14 | Leccoin 21  La nueva casa | 3 | El futuro imperfecto de indicativo de los verbos en **ar, er, ir.** Futuro imperfecto de los verbos irregulares. El futuro imperfecto de estar + Gerundio. Las preposiciones **para** y **por**. Documentos: prevision del futuro. | 1 |  |  |
| 15 | Leccion 22  Un viaje | 3 | Futuro imperfecto de los verbos irregulares. Presente/ Futuro imperfecto. El futuro perfecto de indicativo de verbos en ar. er. ir. Los adverbios en –**mente.** Documentos: Rutas turisticas | 1 |  |  |
| 15 | Evaluaсion (PK2) | | | | | |

###### СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

*Основная:*

* Jesús Sánchez Lobato, Nieves García Fernández. Espaňol 2000 (nivel elemental), SGEL, 2000
* Ángeles Encinar. “Uso interactivo del vocabulario” EDELSA, 2005
* Raquel Pinilla. Rosana Acquaroni “¡Bien dicho!. El espaňol por destrezas”. SGEL, 2005
* Virgilio Borobio, Ramón Palencia”Curso de Espaňol para extranjeros”, SMEE, 2005

*Дополнительная:*

* Ramón Sarmiento, Aquilino Sánchez. “Gramática básica del espaňol”, 1997.
* Е.И.Родригес – Данилевская, А.И.Патрушев, И.Л.Степунина «Учебник испанского языка. Практический курс» (для начинающих), 1994.
* Jesús Sánchez Lobato, Nieves García Fernández. “Espaňol 2000” (nivel elemental), 2000.
* Виноградов В.С. «Сборник упражнений по грамматике испанского языка», 2003.
* Виноградов В.С. «Грамматика испанского языка практический курс», 2003.
* Нуждин Г.А, Комарова А.И. «75 устных тем по испанскому языку», 2002.

**Критерии оценки**

**Текущий контроль** – успеваемость студента за семестр оценивается по сумме баллов набранных в течении 7 недель обучения, которые выставляются в результате освоения материала профессионального, общественно-политического блока и выполнения СРС.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 4 семестр – 1 7 недели | | | | | | | |
| 1 тема профессионального блока (всего 5 тем) | Максимальная оценка - 3 балла (максимум за 7 недель - 15 баллов) | 1 тема общественно-политического блока (всего 3 темы) | Максимальная оценка - 2 балла (максимум за 7 недель - 6 баллов) | 1 СРС (всего 2 задания) | Максимальная оценка – 3 балла (максимум за 7 недель - 6 баллов) | PK 1  3 бал | Общая максимальная оценка за 7 недель – 30 баллов |
| 4 семестр – 8 -15 недели | | | | | | | |
| 1 тема профессионального блока (всего 6 тем) | Максимальная оценка – 2.5 балла (максимум за 7 недель - 15 баллов) | 1 тема общественно-политического блока (всего 3 темы) | Максимальная оценка - 2 балла (всего 6 баллов) | 1 СРС (всего 2 задания) | Максимальная оценка – 3 балла (максимум за 7 недель - 6 бал.) | PK 2  3 бал | Общая максимальная оценка за 7 недель – 30 баллов |

**Промежуточный контроль** - промежуточный контроль знаний осуществляется в ходе проведения экзамена во время зимней и летней сессии. Максимальный результат экзамена – 40.баллов.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Тип задания | Письменный ответ на вопрос проблемного характера | Реферирование газетной статьи |
| Максимальное количество баллов | 20 | 20 |

**Шкала оценок (%)**

|  |  |
| --- | --- |
| **A 95 - 100 %** отлично  **A- 90 - 94 % B+ 85 - 89 %** хорошо **B 80 - 84 %  B- 75 - 79 %** | **C+ 70 - 74 %**  удовлетворительно **C 65 - 69 %  C- 60 - 64 %  D+ 55 - 59 %**  **D 50 - 54 %** **F 0 - 49 %** неудовлетворительно |